



ORGANIZACION INTERNACIONAL
PARA PROMOCIONAR LA FORMACION
PROFESIONAL Y LOS CONCURSOS
INTERNACIONALES DE FORMACION
PROFESIONAL PARA LA JUVENTUD

SECRETARIA GENERAL

PROTOKOLL DER SITZUNG DES TECHNISCHEN KOMMITTEES IN MÜNCHEN AM 24. BIS
26. APRIL 1978

TEILNEHMER:

Vorsitzender

Herr Hamer

Stellv. Vorsitzender

Herr Kang

Herr Spoelgen

Herr Dressel

Herr Nispel

Herr Bammer

Herr Liu

Herr Arondo

Herr Lewis

Herr Kholdebarin

Herr White

Herr Ishii

Herr Biedermann

Herr Clayton

Herr Gonthier

Beobachter

Herr Cho (Korea)

Herr Moini (Iran)

Sekretariat

Herr Martínez

In einem der Arbeitssäle des Gebäudes der BMW, München, beginnt die Sitzung mit einigen Worten des Willkommens, die der Vorsitzende des Technischen Komitees, Herr Hamer sprach.

Er entschuldigt das gerechtfertigte Fehlen der Technischen Vertreter Belgiens, Frankreichs und Spaniens, der Herren Vastiau, Poitevin und Maestu, und zeigt die Anwesenheit des Herrn Arondo in Vertretung des Herrn Maestu und der Herren Cho und Moini, Korea und Iran, an, die als Beobachter anwesend sind.

Er erteilt das Wort Herrn Gamazo, dem Präsidenten der Mitgliederversammlung, der zu Beginn der Sitzung anwesend ist. Er begrüsst die Anwesenden und führt aus, dass er nur als Zuhörer da ist, da es Herrn Hamer zusteht, die Sitzung zu leiten, worin dieser eine grosse Praxis besitzt.

Er berichtet kurz über die Lage des spanischen Nationalkomitees und entschuldigt das Fehlen des Generalsekretärs, Herrn Albert.

Er bietet, falls gewünscht, seine Mitarbeit an in den wenigen Stunden, die er hier sein wird, und wiederholt sein Anerbieten allen gegenüber, ~~de~~ non eine positive Arbeit wünscht.

Er übergibt das Wort dem Herrn Personaldirektor der BMW, die uns so freundlich aufgenommen hat. Letzterer übermittelt in einer kurzen und tief empfundenen Ansprache den Gruss im Namen der Direktion und seinem eigenen, wobei er allen einen glücklichen Aufenthalt in der BMW und in München wünscht.

Er verabschiedet sich, bietet seine Dienste bedingungslos an und verlässt den Sitzungssaal.

Herr Hamer crachtet es von Interesse, aufgrund der Bedeutung die festgelegte Tagesordnung zu unterbrechen, und erteilt das Wort Herrn White, dem Technischen Vertreter Irlands, der etwas sehr Wichtiges mitzuteilen hat.

Tatsächlich unterrichtet Herr White die Anwesenden, dass er Überbringer

eines Schreibens ist, in dem die Durchführung des XXV. Internationalen Berufswettbewerbs im Jahre 1979 offiziell für sein Land beantragt wird. Er bittet, dass diese Nachricht nicht verbreitet werden soll, bis sie offiziell in seinem Land bekannt gegeben wird, was, wie er meint, im kommenden Monat Juni der Fall sein wird.

Anschliessend liefert er einige Einzelheiten über diesen Wettbewerb. Er wird möglicherweise im Monat September in Cork abgehalten werden. Das Sekretariat, das Technische Komitee und die Experten werden am 2.9.79 eintreffen, die Wettbewerber am 7.9., und die Arbeiten werden am 11., 12. und 13.9. durchgeführt werden. Die Rückreise ist für den 18.9.1979 vorgesehen. Diese Termine werden zur Zeit noch mit dem natürlichen Vorbehalt angegeben.

Die in Betracht kommenden Berufe werden die gleichen wie in Korea sein, mit zwei Ausnahmen: Der Beruf Koch wird aufgenommen und vielleicht der Universalfräser ausgelassen, obwohl auch er infrage kommen kann, wenn gewisse Schwierigkeiten gelöst werden.

Es ist vorgesehen, Demonstrationen in den Berufen Drucker, Karosseriebau und ein Sondergebiet der Elektro-nik durchzuführen.

Nach Beendigung des Vortrags des Herrn White dankt Herr Gamazo diesem im Namen aller dafür, dass sein Land, das unverbrüchliche Irland, die Verantwortung übernimmt, einen Wettbewerb durchzuführen.

Herr Hamer ladet nunmehr ein, die Besprechung der in der Tagesordnung vorgesehenen Punkte fortzusetzen.

1. Billigung - gegebenenfalls - des Protokolls der Sitzung des Technischen Komitees in Madrid, von November 1977.

Einstimmig gebilligt.

2. Überprüfung der für den Wettbewerb in Korea beschlossenen Massnahmen.

A) Anmeldung der Wettbewerber.

Einige der von den Mitgliedern auf der letzten Sitzung eingereichten Anmeldungen werden etwas abgeändert. Die Anmeldungen bleiben nunmehr so, wie sie nengenössig im ANHANG Nr. 1 aufgeführt sind.

Luxemburg, Italien und Dänemark werden auf den Wettbewerb in Korea nicht vertreten sein. Herr Hamer teilt mit, dass letzteres Land weiterhin versucht, die aufgetretenen Schwierigkeiten zu überwinden, um in unsere Organisation als Mitglied einzutreten. Es wird dort gehofft, dass man an den nächsten Wettbewerben teilnehmen können, weswegen um Verständnis gebeten wird, wenn der Antrag auf Zulassung als Mitglied erst später eingereicht werden wird.

B) Bewertungsausschüsse

Sind so gebildet, wie es ANHANG Nr. 2 anzeigt.

Herr Kang bittet die Technischen Vertreter, ihn die Namensliste ihrer Experten vor den 1. Juni zuzusenden, um die Vorbereitung der Ausweise, Programme, usw. durchführen zu können.

C) Aufgerufene Berufe

Keine Veränderung bei den bereits vorgesehenen.

D) Programm des Wettbewerbs

Herr Kang übergibt ein detailliertes Programm des XXIV. Internationalen Wettbewerbs, das den ANHANG Nr. 3 dieses Protokolls ausmacht. Jegliche sich ergebende Veränderung wird rechtzeitig mitgeteilt werden.

Es wird gesagt, dass die Bewertung der Übungsarbeiten am 9. September 1978 (Samstag) um 16,30 h beginnen wird, weswegen die für die Wettbewerber vorgesehenen Arbeitsstunden 24 1/2 ausmachen werden. Falls dieses nicht ausreicht, können 2 1/2 Stunden verlängert werden, d.h., bis 18,00 h des gleichen Tages, weswegen die maximal vorgesehene Zeit 27 Stunden ausmachen wird.

Es wird daran erinnert, dass im Programm ein von Bürgermeister von Busan zu gebender Empfang steht. Alle Ländervertretungen sollen dabei ihm ein Geschenk überreichen, wie es bereits Tradition auf unseren Wettbewerben ist.

Herr Kang informiert, dass es leicht möglich ist, dass für die Herren Offiziellen und privaten Beobachter Besichtigungen von Berufsbildungsstätten und Technischen Schulen vorbereitet werden.

E) Seminar, Themen, Vorgehen

Da diese Tätigkeit nicht in das Programm aufgenommen ist, das Herr Kang vorlegt, wird beschlossen, dass dieses Seminar am Montag, den 11. September um 9 Uhr und die Sitzung des Technischen Komitees um 14 Uhr des gleichen Tages stattfindet.

F) Transport der Teilnehmer

Herr Kang übergibt einen Bericht, den er Punkt für Punkt durchgeht. In diesem werden die verschiedenen, von der KAL vorgesehenen Flüge angegeben. Damit werden die Abflugstädte und das Personal festgelegt, das für jeden der Flüge vorgesehen ist (siehe ANHANG Nr. 5). Er bittet dringend, dass aufkommen könnende Veränderungen so schnell wie möglich ihm gemeldet werden.

In Anbetracht der möglichen Schwierigkeit, eine flüssige Verbindung mit dem Generalsekretariat zu haben - in bezug auf alles auf die Reise Bezügliche - bietet sich Herr Haner an, als Vermittler zu dienen. Er stellt sein Büro allen Ländern zur Verfügung, um alle Anfragen dorthin richten zu können. Herr Gamazo dankt für das Anerbieten des Herrn Haner und führt aus, dass es ab dieser Woche in Generalsekretariat ausreichendes zweisprachiges Personal geben wird, damit es beweglicher arbeitet, und seine Aufgabe wird darin bestehen, alle Arten von Schritten durchzuführen. Er ist daher sicher, dass es keine Probleme noch Verzögerungen in bezug auf gewünschte Anfragen geben wird, und dass alles getan wird, um diese in der geringst möglichen Zeit zu erledigen.

Herr Kang berichtet auch über den neuen Preis für Hin- und Rückflug, der auf 500 US-\$ festgesetzt ist. Dieser Tarif ist ausschliesslich für Offizielle und Technische Vertreter, Experten, Wettbewerber und Offizielle Beobachter. Die übrigen Beobachter und Begleiter müssen 1.000 US-\$ zahlen. Er führt weiter aus, dass die regulären Flüge die gewohnten Landungen und Routen haben werden. In bezug auf die Charterflüge werden diese direkt sein, mit technischen Landungen, die in Anchorage und Seoul notwendig sind.

Das maximale Gewicht des Gepäcks pro Person beträgt 40 kg.

Wenn man als Tourist in Lande aktiv werden will, führt Herr Kang aus, dass die Koreanische Delegation alles auf Fahrtrouten, Transport und Unter-kunft Bezügliche übernehmen kann, obwohl aufgrund der Zeit gegeben wird, ihn dies mit grösst-möglicher Schnelle mitzuteilen. Er unterstreicht, dass, welches auch der Ort oder das Land ist, was man zu besuchen vorhat, das Flugzeug für den Rückflug in Busan oder Soeul bestiegen werden muss, je nachdem, wie Abflug (Charter oder reguläre Linie), Tag und Stunde in den beigefügten Tabellen angegeben sind.

G) Transport der Werkzeuge

Die Liste der Werkzeuge muss auf englisch und dreifach ausgestellt sein. Es ist die Art des Werkzeugs und seine Fabrikmarke (Marke und Land) anzugeben.

Von diesen drei Listen müssen ZWEI nach Korea vor dem 30. Juni 1978 gesandt werden. Die dritte Liste muss auf die Kiste, in der das Werkzeug transportiert wird, geklebt werden. Diese Kisten werden fortlaufend nummeriert, und es besteht eine Aufstellung der Kisten mit ihrem Inhalt.

Herr Hamer führt aus, dass sein Land Metallkisten aus Aluminium vorbereitet, die wegen ihres Widerstandes und wenigen Gewichts ratsam sein können.

H) Nationalflaggen und Musik jedes Landes

Herr Kang bittet alle Vertreter, die die angeforderten Flaggen nicht abgesandt oder in München abgegeben haben, dies bei ihrer Ankunft in Korea zu tun. Die Grösse der 3 Fahnen mit den Nationalfarben jedes Landes ist 1 m x 1,5 m.

Auch bittet er diejenigen, die es noch nicht gemacht haben, während des Monats Mai die Nationalhymne und zwei oder drei Partituren des nationalen Folklore zum Spielen während der Akte des Wettbewerbs einzusenden.

I) Karten zur Identifizierung der Wettbewerber

Um die Karten zur Identifizierung sowohl der Wettbewerber, Werkzeugkisten usw. ausstellen zu können, bittet er, die Teilnehmerliste vor Ende Juni 78 einzusenden.

3. Technische Information über Korea.

A) Maschinen

Herr Kang überreicht einen Unschlag, der Information über verschiedene Typen von Maschinen und Hilfswerkzeug enthält, und führt aus, dass er versuchen wird, alle Einzelheiten, die er liefern kann, zu erweitern.

Für die Übungsarbeiten der Kraftfahrzeugmechaniker wird es drei Kraftwagen der Marke Pony (koreanische Fabrikation) geben. Er wird Daten über dieselben an alle Länder senden, die einen Wettbewerber in diesem Beruf haben. Er bittet, dass jedes Land diese Daten in seine Sprache übersetzt und sie nach Korea mitbringt. Damit wird die Arbeit der Übersetzer vereinfacht.

B) Werkstoff-Muster

Er übergibt verschiedene Muster von Elektromaterial, Holz und für die Maurer.

C) Werkzeug und schwereres Werkzeug

Korea verfügt über alle Arten Werkzeug und Standard-Elemente; wenn man aber Sonderwerkzeug (Schnellstahl, usw. usw.) haben will, wird empfohlen, dass die Wettbewerber dieses mitbringen.

Es ist in Betracht zu ziehen, dass die Spannung in Korea 220 V 60 Hz. ist, und für kleine Handmaschinen einphasig 110 V 60 Hz, weswegen es für Transformatoren Probleme geben kann. Infolgedessen wird Korea das gesamte elektrische Werkzeug stellen (z.B., Hand-Bleischneidemaschinen, etc.). Das ist aber kein Hinderungsgrund dafür, dass die, die es wollen, sie mitbringen und dabei beachten, dass Transformatoren für diese gebraucht werden müssen, wie Herr Kang hervorhebt, da der Einfasenstrom 100 V 60 Hz beträgt.

Herr Kang führt weiter aus, dass die Bügeleisen für Damen- und Herrenschneider vom Koreanischen Komitee gestellt werden; er empfiehlt aber, dass die Herren- und Damenfriseur ihre entsprechenden Trockner und Transformatoren mitbringen sollen.

Auf eine Frage des Herrn Banner, ob sie in Busan gemietet werden können, wenn man ihr Gewicht und die Transportkosten in Betracht zieht, antwortet Herr Kang positiv und teilt mit, dass die Mietkosten auf Rechnung des Koreanischen Komitees gehen werden. Die Lösung bezüglich der Transformatoren wird als zweckmässig geklärt angesehen.

Herr Dressel interessiert sich für den Beruf Maler, über den nichts gesagt worden ist, und fragt, ob Material, Broschüren, Farben, Trocknungsdauer usw. mitgebracht werden ist. Herr Kang antwortet, dass man sich an die Materialien auf dem Koreanischen Markt wird halten müssen; aber dass alle diese Spezifikationen den Wettbewerbern bei ihrer Ankunft in Korea geliefert werden werden. Das Gleiche ist von den Schweissungen zu sagen. Den Schweissern werden die Elektroden geliefert werden, und sie können vor Beginn der Arbeiten damit praktizieren.

Bezüglich der Fernsehgeräte sagt er, dass sie von der Marke Goldstar von Siemens sind, und daher von System "Palcolor".

Damit wird Punkt 3 der Tagesordnung als beendet angesehen. Es wird jedoch gesagt, dass in Hinblick auf die anzuhaltenden Zeichnungen weitere Aufklärungen oder Angaben verlangt werden können.

4. Berufsbeschreibungen

Man beginnt mit dem Studium des Berufs Sanitär-Installateur. Herr Clayton präsentiert den englischen Vorschlag, der in Wirklichkeit zwei verschiedene sind. Es wird beschlossen, dass in Korea der als 15/1 katalogisierte Vorschlag ausgeführt wird, wie in Utrecht vorgesehen worden ist, aber OHNE BLEI. Herr Kang bestätigt, dass es auf dem Wettbewerb in Korea keine Blei-Arbeit geben wird. Auf alle Fälle und für die Zukunft müssen diese Vorschläge noch studiert werden.

Bezüglich der Berufsbeschreibung Kraftfahrzeugmechaniker wird die in Utrecht aufgestellte Zusammenfassung ("Skill Definition - Light Vehicle Mecanic") kommentiert und empfohlen, dass diese Zusammenfassung von den Experten jedes Landes studiert werden und man in Korea zu einem Einklang gelangen soll.

Es wird entschieden, den Vorschlag, so wie er ist, als Ausgangsbasis für das Studium anzunehmen und so in Korea anzuwenden.

Maler. Auf diesen Beruf wird der deutsche Vorschlag in Übereinstimmung mit dem, was die Experten in Utrecht aufstellten, präsentiert, damit er in Korea angewandt wird. Als Zusatz und wenn die Experten es als opportun betrachten, können die Zeichnungen der Handwerkzeuge, die benutzt werden können, und die bereits vorbereitet sind, zugefügt werden.

Danenschneider. Der Vorschlag ist zusammen von den Herren Biedermann und Gonthier eingereicht worden. Es wird beschlossen, dass diese Beschreibung in Korea in Betracht gezogen werden kann, weswegen eine Information hierüber an alle Länder, die Wettbewerber oder Experten in diesen Beruf haben, gesandt wird.

Schweissen. Der auf der Madrider Sitzung getroffene Beschluss wird beibehalten. Die Dokumentation muss in Korea ausgegeben werden. Man wird über die zu ihrem Studium notwendige Zeit verfügen.

Starkstromelektriker. Herr Nispel bemerkt, dass eine Debatte über diesen Beruf begonnen, aber nicht beendet wurde. Er führt aus, dass es zweckmässig wäre, die ganze vorhandene Dokumentation nach Korea zu nehmen und dort die unterbrochene Diskussion fortzusetzen. Er erklärt zum Schluss, dass er der Ansicht ist, dass die Berufsbeschreibungen für Elektro-Installateur und Starkstrom-Elektriker beibehalten und beiden ein fest über elektrische Messungen angefügt werden sollte.

Technischer Zeichner. Das auf der Madrider Sitzung Beschlossene wird beibehalten.

Modelltischler. Herr Bammer ist der Ansicht, dass es keine grundlegenden Unterschiede zwischen dem Vorschlag der USA und dem, was seine Experten studieren, gibt. Es ist daher zweckmässig, ein neues Studium durchzuführen und es in Korea zu diskutieren.

5. Vorauswahl der Übungsarbeiten.

Herr Hamer verteilt gruppenweise an die Vorsitzenden der Kommissionen zum gemeinsamen Studium die eingereichten Berufsbeschreibungsverschlüsse. Er empfiehlt, festzuhalten, welche Länder Vorschläge einreichen, welche vollständig sind (Einschluss von Zeichnungen, Zeiten, Werkstoffe, Sonderwerkzeuge und Bewertungskriterien mit ihren Schema, usw.). Dieses Studium verbraucht die ganze Vormittagssitzung. Sie endet mit den Ergebnissen, die in ANHANG Nr. 4 angegeben sind.

Es wird festgestellt, dass das Niveau der Übungsarbeiten korrekt ist und die Übungen auf den Wettbewerb in Korea durchgeführt werden können.

Herr Hamer bittet im Hinblick auf die gesammelten Daten die Herren Technischen Vertreter, dass jeder seine Pläne einsammelt und sie vervollständigt, um sie in Busan für die endgültige Auswahl abzugeben.

Herr Kang bittet, dass, sobald die Übungsarbeiten vervollständigt sind, eine Kopie der notwendigen Werkstoffe für die vorgeschlagenen Übungsarbeiten angefertigt und so schnell wie möglich nach Korea gesandt wird, wenn möglich, noch innerhalb der ersten Hälfte des Monats Mai, damit man dort die Klasse der notwendigen Werkstoffe kennenlernt und versucht, sie zu beschaffen. Es macht nichts aus, wenn dann die betreffende Arbeit nicht ausgewählt wird, da das nicht erforderliche Material in jeder ihrer Schulen verwandt werden kann.

Auch bittet er, Übersetzungen der einzureichenden Vorschläge mitzubrin-

gen. Damit werden die Übersetzungen beweglicher gestaltet und die Abgabe aller Art Dokumente erleichtert.

6. Neubetrachtung und Bewertung des Vorschlags von Herrn Biedermann.

Herr Biedermann legt seinen Standpunkt über die Anwendung der Bewertung bei jedem der Konzepte, die auf 10 Punkten getrennt bewertet werden, erneut dar, um dann die entsprechende Korrektur auf die jedem Konzept zugeschriebenen realen Punkte vorzunehmen. Er legt Beispiel, Schemata, Mittel (medios), usw. dar, und führt auch aus, dass jeder Experte, um sich von seinen Kollegen nicht beeinflussen zu lassen, seine Bewertung mittels eines gedruckten Kartons abgeben kann, und zwar innerhalb einer Gruppe Kartons, wie das auf vielen Wettkämpfen gehandhabt wird. Es wird beschlossen, dass jeder Kommissions-Vorsitzende den Biedermannschen Vorschlag benutzen kann, wenn er dies als zweckmässig ansieht. Einige Bewertungsausschüsse haben dies bereits gemacht, weswegen man sehen wird, sobald mehr Erfahrungen vorliegen, ob es als richtig angesehen wird, die gültigen Bewertungsformulare abzuändern. Im Moment jedoch wird das System der vorausgehenden Wettbewerbe weiter befolgt. Herrn Biedermann wird für seine Arbeit gedankt.

7. Zukünftige Berufe, Länder, Kontinuität der Wettbewerbe.

Herr Hamer führt aus, dass trotz seines Wunsches, ein Studium über zukünftige Berufe und Länder vorzubereiten, er bedauert und um Entschuldigung bittet, dass er aus Zeitmangel nichts vorbereitet hat. Er hofft, dass er auf der nächsten Sitzung ein ernsthaftes Studium der Berufe wird vorlegen können, die während der kommenden zehn Jahre auf dem Wettbewerb beizubehalten sind, und auch die Notwendigkeit zu untersuchen, manch einen anderen Beruf aufzunehmen. Er glaubt, dass es ohne ein vorausgehendes Studium nicht der Mühe wert ist, eine Diskussion hierüber zu beginnen. Wenn es möglich ist, kann dies in Korea aufgegriffen werden. Er fragt die Anwesenden, ob sie damit einverstanden sind oder ob sie wünschen, irgend eine andere Meinung hierüber ins Protokoll zu geben. Es wird keinerlei Meinung zum Ausdruck gebracht.

Über die Kontinuität der Wettbewerbe führt er den bereits in Irland vorgesehene an, der offiziell bestätigt wurde, und fragt, ob irgend ein Mitglied die Durchführung eines Wettbewerbs oder einer Tätigkeit in seinem Land zu beantragen wünscht. Es antwortet Herr Lewis, der Technische Vertreter der USA, dass es sehr wahrscheinlich ist, dass ein Wettbewerb in seinem Lande im Jahr 1980 oder 1981 abgehalten werden kann. Er informiert, dass er den Vorschlag eines grossen Unternehmens besitzt, um den Wettbewerb im Jahre 1980 abzuhalten, und die vorgesehenen Termine wären zwischen dem 18. und 28. Juni. Er denkt, dass er in Korea einen festen Vorschlag wird aufstellen können, und fragt, ob die Termine gut sind.

Herr Hamer dankt Herrn Lewis für sein Angebot und das Interesse, das sein Land für die Kontinuität der Organisation zeigt. Er führt aus, dass die teilnehmenden Länder sich an die vom Organisationsland vorgeschlagenen Termine anpassen müssen (Japan hatte auf einige Schwierigkeiten angespielt); aber er sieht, dass wenig Zeit für die Experten gegeben wird, weswegen er es für zweckmässig hält, die Dauer des Wettbewerbs zu verlängern. Herr Lewis erwidert, dass man diese Termine gesucht hat, um sie mit dem Nationalen Wettbewerb seines Landes in Übereinstimmung zu bringen, und dass am Ende, nach dem 28.6., jede Art von

gesellschaftlichen Akten bis zum 2. oder 3. Juli stattfinden könnte, und so würden die ausschliesslich für die Abhaltung des Wettbewerbs angebotenen 10 Tage kompensiert werden.

Herr Lewis versichert, dass es keine Raumprobleme geben dürfte. Der Wettbewerb würde in einem der grössten Kongresspaläste der Welt, mit geschlossenem Fernseh-Stromkreis abgehalten werden. Der Pavillon für die Arbeiten wäre wenigstens von den gleichen Abmessungen wie der in Utrecht benutzte, und der Ort der Abhaltung würde das Weltzentrum von Atlanta (Georgien) sein. Der Preis des Hotels würde zwischen 25 und 30 US-\$ pro Zimmer, ohne Essen, liegen, aber das Essen ist billig. Zum Schluss erklärt Herr Lewis wie zu Beginn, dass er hofft, in Korea einen offiziellen Vorschlag präsentieren zu können.

Herr Hamer nimmt im Namen des Technischen Komitees gern an, einen Wettbewerb unter den dargelegten Bedingungen, Termin und Ort in den USA abhalten zu können.

Herr Bammer, der Technische Vertreter Österreichs, teilt mit, dass sein Land hofft, einen Wettbewerb im Jahre 1981 oder 1982 durchführen zu können; aber der Antrag wird noch eingereicht werden.

Herr Hamer ist der Ansicht, dass die dargelegten Angebote ein ausreichendes Motiv darstellen, um sich optimistisch zu fühlen, da die Kontinuität der Organisation für die nächsten Jahre gesichert erscheint.

Herr Hamer spielt auf die wirtschaftliche Frage an. Obwohl diese mit dem Technischen Komitee nichts direkt zu tun hat, meint er, dass er sich auf diese beziehen muss, um alle Vertreter an die Notwendigkeit zu erinnern, die für das Jahr 1978 festgelegten Beiträge zu zahlen, da gewisse Schwierigkeiten bestehen, um eingegangenen Verpflichtungen nachkommen zu können. Die finanzielle Lage Spaniens, wie die aller europäischen Länder, ist in diesen Momenten nicht die beste, und er wiederholt seine Bitte, dass sich die Herren bei der Rückkehr in ihre Länder mit diesen Problemen befassen möchten; und damit wird zum letzten Punkt der Tagesordnung übergegangen.

8. Verschiedenes.

Herr Lewis erinnert daran, dass er in Madrid die Einführung einiger Sicherheits- und Hygiene-Massnahmen in die Arbeit vorschlug. Er beantragt eine Antwort auf diese wichtige Frage.

Der Herr Vorsitzende antwortet, dass er das nicht tun kann; denn obwohl er dies in seinen Arbeitsplan notiert hatte, hat er dies noch nicht zweckmässig studiert.

Das Wort ergreift Herr Clayton (England) und führt aus, dass er den Vorschlag seinen Experten vorgelegt hat, und dass diese den Vorschlag als sehr richtig beurteilen.

In Anbetracht eines Gegenvorschlags, wonach jedes Land seine eigenen Gesetze anwenden solle, führt Herr Lewis aus, dass in jeder internationalen Arbeitsbetätigung diese Regeln erlassen werden müssen. Er berichtet, dass er persönlich einiges getan hat, sich aber etwas isoliert findet. Er ist der Ansicht, dass Massnahmen studiert werden müssen, bis ein Sicherheits-Standard erreicht worden ist.

Der Herr Vorsitzende erklärt, mit diesem Vorschlag einverstanden zu sein, da er der Ansicht ist, dass man manchmal nicht nur ohne Sicherheit arbeitet, sondern sogar gegen sie.

Zum Schluss wird beschlossen, dass jedes Land seinen Mannschaften aufgeben soll, was gemacht werden muss, und für jeden Fall entsprechende Sicherheitsausrüstungsstücke mitzunehmen.

Herr Liu, von China, führt aus, dass alle Teilnehmer an XXIV. Wettbewerb in Korea daran interessiert sind, sein Land zu besuchen. Diesen Wunsch aufgreifend, und im Namen seiner Regierung hat er die Ehre, ALLE, die es wünschen, zu einem Aufenthalt von drei oder vier Tagen einzuladen. Diese Einladung würde umfassen: Unterkunft (Hotels für die Bewertungsausschüsse und Begleiter, und Schulen für die Wettbewerber), Essen und Ausflüge, nicht jedoch Hin- und Rückreise in und aus seinem Land. Herr Liu unterstreicht, dass diejenigen, die von dieser Einladung Gebrauch machen werden, es so bald als irgend möglich mitteilen sollen, um die Plätze in den Hotels zu reservieren, usw., da gerade diese Zeit die des Tourismus ist und es Schwierigkeiten geben wird, wenn man die Zeit ohne Benachrichtigung verstreichen lässt.

Herr Kang macht Einwände bezüglich der möglichen Termine zum Besuch Taiwan's und der Koordinierung mit den von ihnen vorgeschlagenen Flügen. Er wird gebeten, die entsprechenden Schritte zu unternehmen. Herr Hamer wird die Verbindung mit beiden Mitgliedern und den europäischen Ländern aufrecht erhalten, um alle Daten, der er kann, zu erweitern, sowie auch über den Flugpreis (einige Extra-Kosten).

Schliesslich wiederholt Herr Lewis die Einladung, um in Birmingham (Alabama) an seinem Nationalen Wettbewerb teilzunehmen. Dieser findet von 27. Juni bis 1. Juli statt. Ihre Teilnahme sagen die Vertreter Koreas und der Niederlande zu.

Ohne weitere zu behandelnde Angelegenheiten - es ist 12 Uhr am 26. Mai 1978 - schliesst der Herr Vorsitzende die Sitzung des Technischen Komitees und weist an, dieses Protokoll aufzustellen, das sich als vertretungsweiser Sekretär bescheinige.

gez. A. MARTINEZ

Gegengezeichnet:
Der Vorsitzende
des Technischen Komitees,

gez. H.J.H. HAMER

Inscripción definitiva de concursantes
Busan (Corea 1978) XXIV Concurso Internacional

Preliminary Inscription of Competitors, Busan-Kora 1978
- XXIV International Youth Skill Olympics -

Anexo nº 1.
Annex nº 1.

NO	TRADES	Germany	Austria	Belgium	Korea	China	Spain	U.S.A.	France	Netherlands	Iran	Ireland	Italy	Japan	Liechtenstein	United Kingdom	Switzerland	Total
		Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Italia	Japón	Liechtenstein	Reino Unido	Suiza	
1	Fitting - Ajuste	0			0	0	0			0	0	0		0		0	0	10
2	Press Tool Making - Matricería	0	0		0	0	0			0	0	0		0				9
3	Instrument Making - Mecánica Precisión	0			0	0	0			0				0	0		0	7
5	Engineering Drawing - Delineación	0	0		0	0	0	0			0	0		0	0		0	11
6	Turning - Torno	0			0	0	0	0	0	0	0	0		0		0		11
7	Milling - Fresa	0	0		0	0	0			0	0	0		0			0	10
8	Constructional Steel - Construc. Metálicas	0			0	0	0		0	0		0		0	0		0	10
9	Gas Welding - Soldadura Oxiacetilónica	0			0	0	0				0	0		0				7
10	Electric Welding - Soldadura Eléctrica	0			0	0	0	0		0	0	0		0				9
11	Wood Pattern Making - Modelos de Fundición	0	0		0	0					0			0			0	7
13	Panel Beating - Chapistería	0			0	0	0		0					0			0	7
14	Sheet Metal Work - Calderería	0			0	0	0	0	0			0		0			0	9
15	Plumbing - Fontanería	0		0	0	0	0	0	0	0		0		0		0	0	12
16	Industrial Electronics - Electrónica Industrial	0			0		0	0						0			0	6
17	R & TV Repairing - Reparadores Radio TV.	0		0	0	0	0	0			0			0			0	9
18	House Wiring - Instalaciones Construcción	0		0	0	0	0	0			0	0		0	0		0	11
19	Industrial Wiring - Electromontaje	0		0	0	0	0	0				0		0	0		0	10

NO.	TRADES	Germany	Austria	Belgium	Korea	China	Spain	U.S.A.	France	Netherlands	Iran	Ireland	Italy	Japan	Liechtenstein	United Kingdom	Switzerland	Total
		Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Italia	Japón	Liechtenstein	Reino Unido	Suiza	
20	Bricklaying - Albañilería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11
21	Stone Masonry - Talla en Piedra	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
22	Painting - Pintura	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
23	Plaster Work - Estuco	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
24	Cabinet Making - Ebanistería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11
25	Joinery - Carpintería de Taller	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12
26	Carpentry - Carpintería de Armar	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
27	Jewellery - Joyería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
28	Tailoring - Sastrería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
29	Ladies Hairdressing - Peluquería de Señoras	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
30	Men's Hairdressing - Peluquería de Caballeros	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7
31	Ladies Dressmaking - Modistería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
32	Upholstery - Tapicería	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
33	Auto Mobile Mechanics - Mecánica Automóvil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
	TOTAL	29	9	12	31	21	22	11	12	17	13	19	27	7	8	24	262	

COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION-XXIV CONCURSO INTERNACIONAL 1978
 Commissions and Marking Juries - XXIV International Apprentice Training
 Competition 1978

Presidente Comité Técnico:		Hamer: Holanda
Vice-Presidente Comité Técnico:		Kang: Corea
COMISION Nº	ESPECIALIDADES-TRADES	EXPERTOS-EXPERTS
		PAIS-COUNTRY
I BAMMER Austria	1 Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Corea/Korea Japón/Japan Holanda/Holland China/China Irán/Iran Reino Unido/U.Kingdom
	2 Matricería Press tool making Werkzeugmacher Fabri.de/matrices	Austria/Austria Alemania/Germany Irlanda/Ireland España/Spain
	3 Mecánica precision Instrument making Feinmechaniker Meca.de precision	Corea/Korea Liechtenstein Alemania/Germany Suiza/Switzerland Holanda/Holland
II GONTHIER Suiza	5 Delineación Engineering drawing Techn.Zeichner Dessin industriel	Austria/Austria Corea/Korea Alemania/Germany Holanda/Holland EE.UU./U.S.A.
	27 Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie	Suiza/Switzerland Corea/Korea Austria/Austria
III MAESTU España	6 Torno Turning Dreher Tournage	Japón/Japan Irlanda/Ireland Bélgica/Belgium Iran/Iran Francia/France ?
	7 Fresa Milling Universalfraser Fraisage	Iran/Iran Alemania/Germany Holanda/Holland Austria/Austria Corea/Korea

COMISION Nº	ESPECIALIDADES-TRADES	EXPERTOS-EXPERTS
		PAIS-COUNTRY
IV KHOLDEBARIN Iran	8 Construcciones metalic. Constr. Steel work Stahlbauschlosser Cons. Metalliques	España/Spain Alemania/Germany Francia/France ? Holanda/Holland China/China Japón/Japan
	9 Soldadura oxiacetil. Gas welding Autogenschweisser Soud.Ogyacethyleme	Corea/Korea Irlanda/Ireland Irán/ Irán
	10 Soldadura eléctrica Electric welding Elektroschweisser Soudure Electrique	China/China España/Spain Japón/Japan EE.UU./U.S.A. Corea/Korea
V ISHII Japon	13 Chapisteria Panel Beating Karosseriebauer Tolerie	Japón/Japan Irán/Irán Suiza/Switzerland Corea/Korea Francia/France ?
	14 Caldereria Sheet metal work Blechslosser Chaudronnerie	Alemania/Germany España/Spain Japón/Japan Holanda/Holland
VI LIU China	16 Electrónica industrial Industrial electronics Industrie-Elektroniker Eletro.Industrielle	Japón/Japan Alemania/Germany Suiza/Switzerland España/Spain EE.UU./U.S.A. Corea/Korea
	17 Reparación Radio y TV. Radio & TV repairing Radio-U Fernsehrep Repa. Radie et TV.	Japón/Japan España/Spain Irán/Iran EE.UU./U.S.A. Alemania/Germany
VII NISPEL Alemania	18 Instalación construc. House wiring Elektro-Installateur Installat. Eletrique	Japón/Japan China/China España/Spain Bélgica/Belgium
	19 Electromontaje Industrial wiring Starrstrom Elektriker Mont. En Courant Fort	Irlanda/Ireland Suiza/Switzerland Corea/Korea Liechtenstein/Liecht- enstein

COMISION Nº.	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS
		PAIS/COUNTRY
VIII LEWIS EE.UU.	11 Modelos de fundición Wood pattern making Modelltischler Modeles fonderie	Japón/Japan Irán/ Iran Austria/Austria Alemania/Germany Holanda/Holland
	15 Fontanería Plumbing Sanitar-installateur Plomberie	Reino Unido/U.Kingdom Irlanda/Ireland Suiza/Switzerland Corea/Korea Francia/France ? Bélgica/Belgium ? Holanda/Holland ?
IX CLAYTON Reino Unido	20 Albañilería Bricklaying Maurer Maçonnerie	Alemania/Germany Suiza/Switzerland Irán/Iran EE.UU./U.S.A. Reino Unido/U.Kingdom
	21 Talla en piedra Stone cutting Steinmgtz Taille de la pierres	Austria/Austria Francia/France ? Corea/Korea
X DRESSEL Alemania	22 Pintura Painting Maler Peinture	Holanda/Holland España/Spain Bélgica/Belgium Corea/Korea Irlanda/Ireland
	23 Estuco Plasterwork Sturrateur Plafonnage	Alemania/Germany Holanda/Holland Corea/Korea Irlanda/Ireland
XI POITEVIN Francia o LEWIS EE.UU.	24 Ebanistería Cabinet making Mobeltischler Ebenisterie	Alemania /Germany China/China Suiza/Switzerland España/Spain Holanda/Holland
	25 Carpintería taller Joinery Bau-u.geratetischler Menviserie	Austria/Austria Reino Unido/U.Kingdom Irlanda/Ireland Corea/Korea Holanda/Holland
XII WHITE Irlanda	26 Carpintería armar Carpentry Zimmerer Charpenterie	Francia/France ? Alemania/Germany Holanda/Holland EE.UU./U.S.A.
	32 Tapicería Upholstery Polstered Tapisserie	Suiza/Switzerland Bélgica/Belgium Francia/France ?

COMISION Nº.	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS
		PAIS/COUNTRY
XIII BIEDERMANN Liechtenstein	28 Sastrería Tailoring Herrenschneider Metier de tailleur	Alemania/Germany Corea/Korea Irán/Iran
	31 Modistería Ladies dressmaking Damenschneider Couture	Japón/Japan China/China Suiza/Switzerland Belgica/Belgium Corea/Korea
XIV VASTIAU Belgica	29 Peluquería de señoras Ladies hairdressing Damen friseur Coiffure dames	Suiza/Switzerland Corea/Korea España/Spain Irán/Iran
	30 Peluquería caballeros Men`s hairdressing Herrenfriseur Coiffure messieurs	Alemania/Germany Holanda/Holland
XV KANG Corea	33 Mecánica automovil Automobile mechanics Kraftfahrzeug mechaniker Mécanique de l`automobile	Alemania/Germany España/Spain EE.UU./U.S.A. Reino Unido/U.Kingdom Corea/Korea

DEMOSTRACION XVI		
	Talla en madera Wood craft Holzschnitzer Taille du bois	
	Bordado Embroidery Sticker Broderie	
	Bordado a máquina Sewing machine embroidery Maschinen sticker Broderie à la machine	
	Tricotado a máquina Machine knitting Maschinenstricker Tricot à la machine	

Wettbewerbs-Stundenplan

30. August
Mittwoch
- Ankunft Internationales Sekretariat, Technische Vertreter, Mitglieder des Internationalen Bewertungsausschusses.
31. August 09:00
Donnerstag
- Treffen des Technischen Komitees im Grossen Ballsaal des Hotels. Willkommensrede des Vorsitzenden des Technischen Komitees. Allgemeine Informationen, Instruktionen und offizielle Bestätigung des Bewertungsausschusses; Vorstellung des Bewertungsausschusses; Vorstellung der Koreanischen Werksleiter.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Besichtigung der Werkstätten durch den Bewertungsausschuss. Auswahl der Prüfungsstücke. Vorbereitung der Materiallisten und Zeichnungen.
- 17:00 Feierabend.
- 19:30 Empfang durch den Präsidenten des Koreanischen Komitees im Grossen Ballsaal des Hotels.
1. September
Freitag 08:30
- Treffen des Bewertungsausschusses. Fortsetzung der Auswahl der Prüfungsstücke. Beendigung der Materialliste. Zeichnerische Vorbereitung und Übersetzungen des Bewertungssystems.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Fortsetzung der Arbeit des Morgens.
- 18:00 Feierabend.
2. Sept.
Freitag 08:30
- Treffen des Bewertungsausschusses. Zeichnungen. Vorbereitung und Übersetzungen des Bewertungssystems.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Treffen des Technischen Komitees im Versammlungsraum des Hotels. Bestätigung der Tests und Prüfungssysteme. Zeichnungen; Übersetzungen; Inspektion der Werkstätten und Materiale durch den Bewertungsausschuss.
- 18:00 Feierabend.

3. September
Sonntag
- Ankunft eines Teils der Offiziellen Vertreter, Gruppenleiter, Wettbewerber, Beobachter und Gäste.
- 08:30 Zeichnungen, Übersetzung und Inspektion der Werkstätten und Materiale.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Fortsetzung der Arbeit des Morgens.
- 18:00 Feierabend.
4. September
Montag
- Ankunft von Offiziellen Vertretern, Gruppenleitern, Wettbewerbern, Beobachtern und Gästen.
- 08:00 Ausflug für das Internationale Sekretariat, Technische Vertreter und Bewertungsausschuss nach Hallyo Water Way.
- 18:00 Rückkehr zum Hotel.
5. September
Dienstag
- 08:30 Letzte Inspektion der Werkstätten und Materiale.
- 09:00 Treffen des Technischen und Verwaltungskomitees.
- 12:00 Treffen des Komitees im Hotel. Generalversammlung im Versammlungsraum.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Zuteilung der Maschinen und der Arbeitsplätze. Prüfg. der Maschinen und Verteilung des Materials.
- 18:00 Feierabend.
6. September
Mittwoch
- 08:30 Zur Citizen's Hall von Busan.
- 10:00 Einweihungszeremonie des 24. Internationalen Wettbewerbes.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Vorbereitung und Beginn des Wettbewerbs.
- 17:00 Feierabend.
- 18:30 Zur Citizen's Hall von Busan.
- 19:30 Koreanisches Volksfest.
- 22:00 Rückkehr zum Hotel.

7. September
Donnerstag

- 08:30 Wettbewerb.
- 08:30 Ausflug der Damen zum Tempel Haein-sa.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Fortsetzung des Wettbewerbs.
- 18:00 Feierabend.
- 18:40 Rückkehr zum Hotel vom Ausflug.

8. September
Freitag

- 08:30 Wettbewerb.
- 10:30 Besuch des Diplomatischen Corps.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Fortsetzung des Wettbewerbs.
- 18:00 Feierabend.

9. September
Sonnabend

- 08:30 Wettbewerb.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Fortsetzung des Wettbewerbs.
- 16:30 Beendigung des Wettbewerbs.
- 16:30 Beginn der Bewertung.
- 17:30 Ende der Bewertung
- 19:00 Empfang durch den Bürgermeister von Busan für alle Teilnehmer im Tongrae Country Club.

10. September
Sonntag

- 08:00 Ausflug für die Offiziellen Vertreter, Gruppenleiter, Wettbewerber, Beobachter und Gäste nach Hallyo Water Way.
- 08:30 Fortsetzung der Bewertungen.
- 12:30 Mittagessen.

- 14:00 Fortsetzung der Bewertungen.
- 18:00 Ende der Bewertungen.
- 18:00 Rückkehr zum Hotel vom Ausflug.
- 20:00 Empfang durch den Minister von Naturwissenschaft und Technik im Grossen Ballsaal des Hotels.

11. September
Montag

- 08:30 Ausflug in Busan für die Gruppenleiter, Wettbewerber, Beobachter und Gäste.
- 09:00 Seminar.
- 12:30 Mittagessen.
- 14:00 Treffen des Technischen Komitees im Versammlungsraum des Hotels.
- 16:00 Generalversammlung im Versammlungsraum des Hotels.
- 18:00 Rückkehr zum Hotel vom Ausflug.
- 20:00 Fest des Guten Willens der Wettbewerber im Auditorium des Wettbewerbsortes.

12. September
Dienstag

- 08:30 Ausflug für alle Teilnehmer nach Kyongju City, der Hauptstadt der Silla Dynastie.
- 19:00 Rückkehr zum Hotel.

13. September
Mittwoch

- 08:30 Ausflug für alle Teilnehmer zu den Industrieanlagen von Ulsan und Pohang.
- 19:30 Rückkehr zum Hotel.

14. September
Donnerstag

- 08:30 Nach Busan Citizen's Hall.
- 10:30 Endzeremonie.
- 13:00 Mittagessen.
- Freizeit.

19:30 Abschiedsfeier im Auditorium des Wettbewerbs-
ortes.

22:00 Ende der Abschiedsfeier.

13. September
Freitag

Abreise aller Teilnehmer.

EJERCICIOS PRESENTADOS POR LOS MIEMBROS PARA SU PRESELECCION POR EL COMITE TECNICO EN SU REUNION DE MUNICH (24-26 abril de 1.978)

Work presented by Members for preselection by the technical Committee during the Meeting at Munich (24-26 April 1978)

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
1 Ajuste Fitting	Corea		X	
	Japón		X	
	Holanda	X		
	China	X		
	Iran			X
	Reino Unido		X	
2 Matricería Pressotoll- making	Austria	X		
	Alemania	X		
	Irlanda		X	
	España			X
	Japón (Volunt.)	X		
3 Mecánica de Precisión Instrument/ making	Corea		X	
	Liechtenstein	X		
	Alemania	X		
	Suiza	X		
	Holanda		X	
	Austria (Volunt.)		X	
5 Delineación Engineering/ drawing	Austria		X	
	Corea	X		
	Alemania			X
	Holanda	X		
	EE.UU. Japón (Volunt.)		X	X
27 Joyería Jewellery	Suiza	X		
	Corea	X		
	Austria	X		

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
6 Torno Turning	Japón	X		
	Irlanda	X		
	Bélgica		X	
	Iran			X
	Francia			X
	Austria (Volunt.)		X	
7 Fresa Milling	Iran			X
	Alemania	X		
	Holanda		X	
	Austria		X	
	Corea		X	
	Japón (Volunt.)		X	
8 Const.Metálicas Const.Steel - Work	España			X
	Alemania	X		
	Francia	X		
	Holanda	X		
	China	X		
	Japón	X		
9 Soldadura - Oxiacet. Gas Weloing	Corea	X		
	Suiza		X	
	Irlanda	X		
	Iran			X
	Japón (Volunt.)	X		
10 Soldadura - Eléctrica Electric -- Welding	China	X		
	España			X
	Japón	X		
	EE.UU.			X
	Corea	X		
13 Chapistería Panel Beating	Japón	X		
	Iran			X
	Suiza	X		
	Corea	X		
	Francia	X		

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
14 Calderería Sheet Metal Work	Alemania	X		
	España			X
	Japón			X
	Holanda	X		
	Francia (Volunt.)	X		
16 Electrónica Ind. Indus. -- Electronics	Japón			X
	Alemania			X
	Suiza		X	
	España			X
	EE.UU.			X
	Corea	X		
17 Reparación Radio y T.V. Radio TV Repairing	Japón			X
	España			X
	Iran			X
	EE.UU.			X
	Alemania		X	
18 Instalación Cont. House -- Wiring	Japón	X		
	China	X		
	España			X
	Bélgica	X		
	Irlanda (Volunt.)		X	
	Holanda "		X	
19 Electro-- montaje Industrial Wiring	Irlanda	X		
	Suiza		X	
	Corea	X		
	Liechtenstein		X	
	Japón (Volunt.)	X		
11 Modelos de Fundición Wood - Pattern Marking	Japón		X	
	Iran			X
	Austria	X		
	Alemania	X		
	Holanda	X		

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
15 Fontanería Plumbing	Reino Unido	X		
	Irlanda		X	
	Suiza	X		
	Corea		X	
	Francia		X	
	Bélgica			X
	Holanda			X
	Japón (Volunt.)		X	
20 Albañilería Bricklaying	Alemania		X	
	Suiza		X	
	Iran			X
	EE.UU.			X
	Reino Unido	X		
	Francia (Volunt.)		X	
	Holanda "		X	
21 Talla en -- piedra Stone Cutting	Austria		X	
	Francia			X
	Reino Unido (Volunt.)		X	
	Corea		X	
22 Pintura Painting	Holanda	X		
	España			X
	Bélgica	X		
	Corea	X		
	Irlanda		X	
	Reino Unido (Volunt)	X		
23 Estuco Plaster Work	Alemania		X	
	Holanda		X	
	Corea		X	
	Irlanda		X	
	Reino Unido (Volunt.)	X		

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
24 Ebanistería Cabinet -- making	Alemania		X	
	China	X		
	Suiza	X		
	España			X
	Holanda		X	
	Austria (Volunt.)	X		
	Francia "		X	
25 Carpinte-- ría Taller Joinery	Austria			X
	Reino Unido	X		
	Irlanda	X		
	Corea	X		
	Holanda		X	
26 Carpintería de Armar Carpentry	Francia		X	
	Alemania		X	
	Holanda		X	
	EE.UU.			X
	Suiza		X	
32 Tapicería Upholstery	Suiza		X	
	Bélgica			X
	Francia		X	
	Corea		X	
28 Sastrería Tailoring	Alemania		X	
	Corea	X		
	Iran			X
31 Modistería Ladies -- Tailoring	Japón		X	
	China		X	
	Suiza	X		
	Bélgica	X		
	Corea		X	

ESPECIALIDAD	PAISES QUE DEBEN PRESENTAR EJERCICIOS	PRESENTAN		NO PRESENTAN EJERCICIOS
		COMPLETO	INCOMPL.	
29 Peluquería Sras. Ladies -- Hairdressing	Suiza			X
	Corea	X		
	España			X
	Iran			X
30 Peluquería Caballeros Men`s -- Hairdressing	Alemania			X
	Holanda			X
	Belgica			X
33 Mecánica del automovil Automobile mechanics	Alemania			X
	España			X
	EE.UU.			X
	Reino Unido		X	
	Corea		X	

INTERNATIONALE ORGANISATION ZUR FORDERUNG DER BERUFSBILDUNG UND
DER INTERNATIONALEN BERUFSWETTBEWERBE FÜR DIE JUGEND.
PROTOKOLL DES KOMMITTEES IN BUSAN

1. Stundenplan:

In Anhang Nr. 3 sind Stundenplan und Informationen ersichtlich.

2. Bestätigung der Anzahl der Teilnehmer:

A. Wettbewerber:

Wir bitten, uns eine Auskunft zu senden über irgendwelche Änderungen in dem ursprünglichen Teilnehmerplan Ihres Landes. In Anhang Nr. 1 dieses Briefes sehen Sie Ihren ursprünglichen Teilnehmerplan. Sollte es irgendwelche Änderungen zu diesem Plan geben, bitten wir um Nachricht, sodass wir die nötigen Änderungen im Hauptplan vornehmen können. Bitte informieren Sie uns über Anzahl und Geschlecht der Teilnehmer, sodass wir die nötige Unterkunft rechtzeitig suchen können.

Wir bitten Luxemburg, die Berufe Ihrer Teilnehmer anzugeben.

B. Offizielle Vertreter, Technische Vertreter und Beobachter:

Bitte bestätigen Sie die Ankunft und Anzahl dieser Personen sowie Geschlecht, sodass die Unterkunft rechtzeitig gesucht werden kann. Bitte füllen Sie diese Daten auf dem einliegenden Blatt aus.

3. Transport:

Das Komitee von Korea wünscht, dass alle Teilnehmer, wie auf dem Treffen in Madrid im November 1977 beschlossen, nach folgendem Stundenplan ankommen:

(1) Erste Gruppe:

Linienflug (183 Personen)

	Land	Int'l HQ.	Simult. Dotmetsch.	Offiz. Vertreter	Techn. Vertreter	Bewert. Aussch.	Total
Erste Gruppe	Europa	6	6		13	98	123
	U.S.A.				1	5	6
	Japan			1	1	11	13
	China				1	6	7
	Iran					34	34
	Total	6	6		1	50	120

Bemerkungen: Wir bitten, dass alle Teilnehmer und Vertreter von Iran der ersten Gruppe folgen.

Abfahrtsort und Anzahl der Personen

Abflug von	Personenzahl	Flug Nr.	Datum	Bemerkungen
Paris DC 10	123	KE702	29. Aug.	Alle offiziellen Vertreter von Europa
Los Angeles	6	KE005	27. Aug.	
Tokio	13	KE704	30. Aug.	
Taipei	7	KE504	30. Aug.	
Bahrain	34	KE906	30. Aug.	Alle Vertreter und Teilnehmer von Iran
Total	183			

(2) Zweite Gruppe:

Abfahrtsort und Anzahl der Personen

Abflug von	Personenzahl	Flug Nr.	Datum	Bemerkungen
Paris	150	KE1992	2. Sept.	Charter-Flug
Paris	44	KE 902	2. Sept.	Linienflug
Zürich	118	KE 904	30. Aug.	
Tokio T	101	KE 001	3. Sept.	
Taipei	67	KE 006	2. Sept.	
Los Angeles	30	KE 005	1. Sept.	
Insgesamt	510			

Charterflug (2. Gruppe) mit KE 1992

Abflug von	Land	Insges.	Offiz. Vertreter	Gruppenleiter	Wettbewerber	Offiz. Beobacht.	Beobacht.
Paris	Belgien	19	1	1	17		
	Spanien	24	1	1	22		
	Frankreich	19	1	1	12	2	3
	Niederlande	23	1	1	21		
	Irland	21	1	1	19		
	Luxemburg	9	1	1	7		
	England	26	1	1	14	2	8
	Dänemark	9	1	1	5	2	
	Insgesamt	150	8	8	117	6	11

Linienflug (2. Gruppe) mit KE 902

Abflug von	Land	Insgesamt	Offizielle Beobachter	Beobachter
Paris	Belgien	2	2	
	Spanien	16	2	14
	Niederlande	9	2	7
	Irland	12	2	10
	Luxemburg	5	2	3
	Insgesamt		44	10

Linienflug (2. Gruppe)

Abflug von	Land	Ins-gesamt	Offiz. Vertret.	Gruppen-leiter	Wett-bewerb.	Offiz. Beobacht.	Beobacht.	Bemer-kungen
Zürich	Deutschland	51	1	2	29	2	17	KE904
	Osterreich	13	1	1	9	2		"
	Liechtenstein	12	1	1	9		1	"
	Schweiz	42	1	2	30	3	6	"
	Insgesamt	118	4	6	77	7	24	"
Tokio	Japan	101		1	27	73		KE001
Taipei	China	67	1	1	21	44		KE606
Los Angeles	U.S.A.	30	1	1	11	17		KE005
	Endsumme	316	6	9	136	141	24	

- Bemerkungen: (1) Teilnehmer von Paris, Zürich, Tokio und Taipei mit Linienflug landen und machen die Zollkontrolle in Korea am Flughafen Kimpo. Danach fliegen sie nach Busan mit der Fluglinie des Landes.
- (2) Teilnehmer von Paris mit Charterflug landen und machen die Zollkontrolle in Busan nach einer Zwischenlandung in Kimpo.

Stundenplan des Charterfluges von Paris (2. Sept.)

Abflug	Zeit	Ankunft	Zeit
Paris	14:00	Seoul	16:00
Seoul	17:30	Busan	18:20

Stundenplan für die Japanische Gruppe

Abflug	Flug Nr./ Datum	Abflug von Seoul	Ankunft Busan
Tokio	KE001 / 3. Sept.	21:30	22:20

B. Abflüge

Ankunftsort und Personenzahl

Ankunftsort	Personen- zahl	Flug Nr.	Datum	Bemerkungen
Paris	400	KE1991	15. Sept.	Charterflug
	75	KE901	15. Sept.	Linienflug Alle Vertreter und Teil- nehmer von Iran.
Los Angeles	36	KE006	15. Sept.	
Taipei	74	KE605	15. Sept.	
Tokio	74	KE701	15. Sept.	
Hong Kong	34	KE603	15. Sept.	

Anzahl der Passagiere von Busan nach Paris Charterflug über Seoul (KE1991)

	Int'l HQ.	Offiz. Vertret.	Techn. Vertret.	Bewert. Aussch.	Gruppen- leiter	Wett- bewerber	Offiz. Beobacht.	Beobacht.	Insgesamt
Int'l Sekret.	12								12
Deutschland		1	2	16	2	29			50
Osterreich		1	1	7	1	9	2		21
Belgien		1	1	7	1	17	2		29
Spanien		1	1	11	1	22			36
Niederlande		1	1	17	1	21	2	7	50
Irland		1	1	8	1	19	2	10	42
Liechtenstein		1	1	2	1	9	1		15
Luxemburg		1	1	3	1	7	2	3	18
England		1	1	6	1	14	2	8	33
Schweiz		1	1	13	2	30	3	6	56
Dänemark		1	1	2	1	5	2		12
Frankreich		1	1	6	1	12	2	3	26
Insgesamt	12	12	13	98	14	194	20	37	400

Bemerkungen: Von den 475 Passagieren nach Paris gehen 400 in Busan an Bord und fliegen direkt nach Paris nach einer Zwischenlandung in Seoul und Anchorage.
Die restlichen 75 Passagiere fliegen mit der Koreanischen Fluglinie nach Seoul und steigen dort um in ein Linienflugzeug nach Paris.

Passagierliste für den Linienflug nach Paris (KE901)

Ankunftsort	Land	Beobachter
Paris	Deutschland	19
	Spanien	16
	Japan	40
	Insgesamt	75

Stundenplan für den Anschluss-Linienflug nach Paris mit
Charter (15. Sept.)

Abflugsort	Zeit	Ankunft	Zeit
Busan	17:10	Seoul	18:00
Seoul	19:30	Paris	6:00

C. Ausflug in Seoul:

- (1) Bei den oben angegebenen Zeiten ist keine Zeit berechnet für einen Ausflug in Seoul. Der Wettbewerb findet im September statt, einem Höhepunkt der touristischen Jahreszeit, deshalb ist es sehr schwierig, Hotel- und Rundfahrtreservierungen zu bekommen, ohne vorherige Anmeldung. Wenn irgendeine Delegation den Wunsch hat, für einen Ausflug in Seoul zu bleiben nach dem Wettbewerb, bitten wir Sie, alles früh genug zu planen und uns vor dem 15. Juni 1978 Mitteilung zu machen über die Anzahl der Teilnehmer und dem für einen Ausflug gewünschten Datum. Bitte, benutzen Sie die folgende Form, wenn Sie einen Ausflug belegen möchten.

(2) Einzelheiten:

- A. Titel: (Offizielle Vertreter, Technische Vertreter, Bewertungsausschuss, Beobachter)
- B. Anzahl der Personen (Geschlecht: männlich - weiblich)
- C. Dauer des Aufenthaltes und Datum
- D. Gewünschte Besuchsorte

4. Flugreisenachlass:

Das Komitee von Korea hat ein besonderes Übereinkommen mit der Koreanischen Fluglinie getroffen, sodass die Personen, die teilnehmen, einen Flugreisenachlass haben. Die Flugreise kostet somit US\$ 500.- pro Teilnehmer von Europa. Der Rest des Fluges wird vom Koreanischen Komitee getragen.

5. Werkzeuglisten:

Wir bitten, drei Listen von allen Werkzeuglisten anzufertigen. Zwei Kopien sollten uns zugeschickt werden vor dem 30. Juni 1978, und die dritte Kopie sollte in dem Werkzeugkasten der Wettbewerber sein, wenn sie das Land betreten. Wettbewerber jeden Landes sollten eine Serien-Nummer auf dem Werkzeugkasten haben, der in das Land kommt, und die Serien-Nummern der Werkzeugkästen sollten auf den Werkzeuglisten stehen.

6. Nationalfahnen, Nationalhymnen, Volkslieder:

Wie beschlossen vom Internationalen Komitee im Dezember 1977, jedes teilnehmende Land sollte drei Nationalfahnen Grösse 1 m x 1,50 m haben, dazu die Nationalhymne und zwei oder drei traditionelle Volkslieder oder Musik, die bei besonderen Gelegenheiten während der Wettbewerbe gespielt werden kann. Diese Sachen sollten per Einschreiben geschickt werden, sodass sie gegen Ende Mai 1978 in Korea ankommen.

Bis jetzt ist nur eine Sendung von der Schweiz angekommen.

7. Etiketten:

Das Koreanische Komitee wird allen teilnehmenden Ländern bis Ende Juni 1978 Etiketten geschickt haben. Diese Etiketten können auf die Gepäckstücke, Werkzeugkästen etc. zur Identifikation geklebt werden.

8. Bekanntmachung:

Jedes teilnehmende Land kann Verbindung mit Korea haben durch das Telex der Vertretung der Koreanischen Republik in jedem Land. Telex Nachrichten sollten gerichtet werden an das Hauptbüro des Aussenministeriums, z.H. Mr. Kim, Jung Hoon, section chief, general affairs.

Bemerkungen

Wettbewerbsteilnehmer jeden Landes

Nr.		Int'l Hq.		Off. Vertr.	Techn. Vertr.	Bewert. Aussch.	Gruppenleiter	Wettbewerber	Off. Beob.	Beobacht.	Bew. Aussch. (Demon.)	Werksleit. Dolmetsch.	Insgesamt
		Vertr.	Dolm.										
	Intern. Sekretariat	6	6										12
1	Deutschland			1	2	16	2	29	2	17			69
2	Osterreich			1	1	7	1	9	2				21
3	Belgien			1	1	7	1	17	2				29
4	Spanien			1	1	11	1	22	2	14			52
5	Niederlande			1	1	17	1	21	2	7			50
6	Irland			1	1	8	1	19	2	10			42
7	Liechtenstein			1	1	2	1	9	1				15
8	Luxemburg			1	1	3	1	7	2	3			18
9	England			1	1	6	1	14	2	8			33
10	Schweiz			1	1	13	2	30	3	6			56
11	Dänemark			1	1	2	1	5	2				12
12	Frankreich			1	1	6	1	12	2	3			26
	Teilsomme	6	6	12	13	98	14	194	24	68			435

Nr.		Int'l HQ.		Off. Vertr.	Techn. Vertr.	Bewert. Aussch.	Gruppenleiter	Wettbewerber	Off. Beob.	Beobachter	Bew. Aussch. (Demon.)	Werksleit.	Dolmetsch.	Insgesamt
		Vertr.	Dolm.											
13	Japan			1	1	11	1	27	2	71				114
14	China			1	1	6	1	21	2	42				74
15	Iran			1	1	9	1	13	2	7				34
16	U.S.A.			1	1	5	1	11	2	15				35
	Teilsomme			4	4	31	4	72	8	135				258
17	Korea			1	1	19	1	31 40			12	66	40	211
	Insgesamt	6	6	17	18	148	19	337	32	203	12	66	40	904

Vorläufige Eintragung der Teilnehmer, Busan - Korea 1978.
- XXIV Internationaler Berufswettbewerb

Nr.	Klassifiz.		Internation.	Deutschland	Osterreich	Belgien	Korea	China	Spanien	U.S.A.	Frankreich	Niederlande	Iran	Irland	Italien	Japan	Liechtenstein	Luxemburg	England	Schweiz	Dänemark	Insgesamt
			Sekretariat																			
	Internat. Sekretariat	M	3																			6
		W	3																			6
1	Simultan-Dolmetsch.	M	6																			6
		W																				
2	Offizielle Vertreter	M		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	17
		W																				
3	Technische Vertreter	M		2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	18
		W																				
4	Experten	M		16	7	7	19	6	11	5	6	17	9	8		11	2	3	6	13	2	148
		W																				
5	Gruppenleit.	M		2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	19
		W																				
6	Offizielle Beobachter	M		2	2	2		2	2	2	2	2	2	2		2	1	2	2	3	2	32
		W																				
7	Beobachter	M		19			82	14	16	3	7	7	10	7	1	7		3	8	6		247
		W									1											
	INSGESAMT	M	9	42	12	12	22	93	30	26	14	21	23		87	6	11		26	7		493
		W	3								1							19				